



中国出版“走出去”重点图书出版计划立项
北大主干基础课教材立项
北大版商务汉语教材·新丝路商务汉语系列

新丝路

New Silk Road Business Chinese

高级商务汉语
综合教程

I

XIN SILK ROAD

李晓琪 主编
韩 曦 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

中国出版“走出去”重点图书出版计划立项
北大主干基础课教材立项
北大版商务汉语教材·新丝路商务汉语系列

新 丝 路

New Silk Road Business Chinese

高级商务汉语综合教程 I

李晓琪 主编
韩 曦 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新丝路：高级商务汉语综合教程 I / 李晓琪主编，韩曦编著. —北京：北京大学出版社，2012.9
(北大版商务汉语教材·新丝路商务汉语系列)

ISBN 978-7-301-20346-0

I. ①新… II. ①李…②韩… III. ①商务—汉语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 032247 号

书 名：新丝路——高级商务汉语综合教程 I

著作责任者：李晓琪 主编 韩 曦 编著

责任编辑：刘 正

标准书号：ISBN 978-7-301-20346-0/H·3019

出版发行：北京大学出版社

地 址：北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址：<http://www.pup.cn> 电子信箱：zpup@pup.pku.edu.cn

电 话：邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962 编辑部 62753334

印 刷 者：北京大学印刷厂

经 销 者：新华书店

889 毫米×1194 毫米 大 16 开本 7.75 印张 190 千字

2012 年 9 月第 1 版 2012 年 9 月第 1 次印刷

定 价：32.00 元 (附 MP3 盘 1 张)

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究

举报电话：010-62752024 电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

新丝路商务汉语系列教材总序

近年来，随着中国经济的持续快速发展，中国与其他国家贸易交流往来日益密切频繁，中国在国际社会的政治经济和文化影响力日益显著，与此同时，汉语正逐步成为重要的世界性语言。

与此相应，来华学习汉语和从事商贸工作的外国人成倍增加，他们对商务汉语的学习需求非常迫切。近年来，国内已经出版了一批有关商务汉语的各类教材，为缓解这种需求起到了很好的作用。但是由于商务汉语教学在教学理念及教学方法上都还处于起步、探索阶段，与之相应的商务汉语教材也在许多方面都存在着进一步探索和提高自己的空间。北京大学对外汉语教育学院自 2002 年起受中国国家汉语国际推广领导小组办公室的委托，承担中国商务汉语考试（BCT）的研发，对商务汉语的特点及教学从多方面进行了系统研究，包括商务汉语交际功能、商务汉语交际任务、商务汉语语言知识以及商务汉语词汇等，对商务汉语既有宏观理论上的认识，也有微观细致的研究；同时学院拥有一批多年担任商务汉语课程和编写对外汉语教材的优秀教师。为满足社会商务汉语学习需求，在认真研讨和充分准备之后，编写组经过 3 年的努力，编写了一套系列商务汉语教材，定名为——新丝路商务汉语教程。

本套教程共 22 册，分三个系列。

系列一，综合系列商务汉语教程，8 册。本系列根据任务型教学理论进行设计，按照商务汉语功能项目编排，循序渐进，以满足不同汉语水平的人商务汉语学习的需求。其中包括：

初级 2 册，以商务活动中简单的生活类任务为主要内容，重在提高学习者从事与商务有关的社会活动的能力；

中级 4 册，包括生活类和商务类两方面的任务，各两册。教材内容基本覆盖与商务汉语活动有关的生活、社交类任务和商务活动中的常用业务类任务；

高级 2 册，选取真实的商务语料进行编写，着重进行听说读写的集中教学，使

学习者通过学习可以比较自由、从容地从事商务工作。

系列二，技能系列商务汉语教程，8册，分2组。其中包括：

第1组：4册，按照不同技能编写为听力、口语、阅读、写作4册教材。各册注意突出不同技能的特殊要求，侧重培养学习者某一方面的技能，同时也注意不同技能相互间的配合。为达此目的，技能系列商务汉语教材既有分技能的细致讲解，又按照商务汉语需求提供大量有针对性的实用性练习，同时也为准备参加商务汉语考试（BCT）的人提供高质量的应试培训材料。

第2组：4册，商务汉语技能练习册。其中综合练习册（BCT模拟试题集）2册，专项练习册2册（一本听力技能训练册、一本阅读技能训练册）。

系列三，速成系列商务汉语教程，6册。其中包括：

初级2册，以商务活动中简单的生活类任务为主要内容，重在提高学习者从事与商务有关的社会活动的的能力；

中级2册，包括生活类和商务类两方面的任务。教材内容基本覆盖与商务汉语活动有关的生活、社交类任务和商务活动中的常用业务类任务；

高级2册，选取真实的商务语料进行编写，着意进行听说读写的集中教学，使学习者通过学习可以比较自由、从容地从事商务工作。

本套商务汉语系列教材具有如下特点：

1. 设计理念新。各系列分别按照任务型和技能型设计，为不同需求的学习者提供了广泛的选择空间。

2. 实用性强。既能满足商务工作的实际需要，同时也是BCT的辅导用书。

3. 覆盖面广。内容以商务活动为主，同时涉及与商务活动有关的生活类功能。

4. 科学性强。教材立足于商务汉语研究基础之上，吸取现有商务汉语教材成败的经验教训，具有起点高、布局合理、结构明确、科学性强的特点，是学习商务汉语的有力助手。

总之，本套商务汉语系列教材是在第二语言教材编写理论指导下完成的一套特点鲜明的全新商务汉语系列教材。我们期望通过本套教材，帮助外国朋友快速提高商务汉语水平，快速走进商务汉语世界。

新丝路商务汉语系列教材编写组

于北京大学勺园

新丝路商务汉语系列教材总目

新丝路商务汉语综合系列 李晓琪 主编	
新丝路初级商务汉语综合教程 I	章欣 编著
新丝路初级商务汉语综合教程 II	章欣 编著
新丝路中级商务汉语综合教程 (生活篇) I	刘德联 编著
新丝路中级商务汉语综合教程 (生活篇) II	刘德联 编著
新丝路中级商务汉语综合教程 (商务篇) I	蔡云凌 编著
新丝路中级商务汉语综合教程 (商务篇) II	蔡云凌 编著
新丝路高级商务汉语综合教程 I	韩曦 编著
新丝路高级商务汉语综合教程 II	韩曦 编著
新丝路商务汉语技能系列 李晓琪 主编	
新丝路商务汉语听力教程	崔华山 编著
新丝路商务汉语口语教程	李海燕 编著
新丝路商务汉语阅读教程	林欢 编著
新丝路商务汉语写作教程	林欢 编著
新丝路商务汉语考试阅读习题集	李海燕 编著
新丝路商务汉语考试听力习题集	崔华山 编著
新丝路商务汉语考试仿真模拟试题集 I	李海燕 林欢 崔华山 编著
新丝路商务汉语考试仿真模拟试题集 II	李海燕 崔华山 林欢 编著
新丝路商务汉语速成系列 李晓琪 主编	
新丝路初级速成商务汉语 I	蔡云凌 编著
新丝路初级速成商务汉语 II	蔡云凌 编著
新丝路中级速成商务汉语 I	崔华山 编著
新丝路中级速成商务汉语 II	崔华山 编著
新丝路高级速成商务汉语 I	李海燕 编著
新丝路高级速成商务汉语 II	李海燕 编著

编写说明

本书是新丝路高级商务汉语综合系列教材的高级篇，适用于汉语水平达到中级以上学习者。完成了这两册的学习后，学习者可以较完整地掌握商务活动所需要的语言、文化知识，并能从事商务活动。

全书分 I、II 两册，各 8 个单元。第一册主要以商务贸易为主，内容包括欢迎宴会、商务考察、贸易谈判、运输保险、争端与仲裁、海关商检、银行税务和股票基金。第二册以企业生产管理为主，内容包括招聘、企业管理、生产经营、劳资纠纷、广告销售、售后服务、知识产权和社会公益等内容。

本书的主要特点是：

第一，实用性。紧密结合商务汉语考试（BCT）大纲安排教学内容，并与该系列初、中级教材在内容和形式上有所衔接。

第二，商务场景化。课文涉及了主要商务活动的方方面面，内容丰富，形式新颖，场景活泼，对话生动。

第三，串珠式课后练习设计。每课之后的练习，既是课文知识的延伸和呼应，又是课文内容的补充和巩固，对使用者很有帮助。

第四，较广的知识覆盖。对涉及的商务活动中有关背景知识和文化知识，均有较全面介绍。

本书是为打算在中国从事商务活动且汉语已经达到一定水平的学习者编写的。教材中每个单元都表现了某一特定商务活动的主要情景，课文和练习相辅相成，同时兼顾了各项语言技能在商务活动中的实际运用。学习者通过对课文的学习，完成课后提供的练习，便可以掌握在中国从事商务活动的基本语言技能。需要指出的是，“练一练”中有相当一部分是任务型的练习，学习者应该尽可能地自己查找和收集完成该练习所需要的背景材料，以满足日后商务活动中的实际需要。

本书在编写过程中得到了李晓琪教授的关心与支持，责任编辑刘正老师也提出了许多宝贵的意见和建议，在此致以诚挚的谢意。由于编者水平有限，书中可能还会有一些疏漏和不足，敬请批评指正。

编 者

目 录

第一单元 欢迎宴会	1
一、在宴会上	1
二、请柬	7
三、在宴会上的欢迎辞	10
第二单元 商务考察	14
一、在工业园区	14
二、市场调查	18
三、投资环境	22
第三单元 贸易谈判	27
一、报价	27
二、价格谈判	32
三、签订合同	37
第四单元 运输保险	40
一、货物包装	40
二、货物运输	45
三、财产保险	48
第五单元 争端与仲裁	53
一、争端	53
二、仲裁	57
三、倾销与反倾销	61

第六单元 海关商检	65
一、在海关	65
二、商检	70
第七单元 银行税务	76
一、银行存贷款	76
二、税收	80
第八单元 股票基金	86
一、股票	86
二、基金	91
听力原文	96
词语总表	102

第一单元 欢迎宴会

一、在宴会上

(美国企业家代表团将在上海进行为期 3 天的访问，上海企业家协会会长设宴欢迎)

协会会长：欢迎，欢迎。欢迎您率团访问中国，访问我市。

代表团团长：非常感谢您的邀请，使我们有幸能够来到中国，来到上海，亲身体验和感受你们日新月异的发展变化。

协会会长：不客气。希望你们在上海期间过得愉快。怎么样，长途飞行很辛苦，时差倒过来了吗？休息得还好吗？

代表团团长：很好。飞机很平稳。我们到上海以后，您的同事给予了我们热情周到的照顾，使我们感到宾至如归。

协会会长：那太好了，请入席吧，我给你们接风洗尘。

代表团团长：会长先生在百忙之中设宴款待我们，使我们备感荣幸。

协会会长：哪里哪里。中国有句古话：“有朋自远方来，不亦乐乎？”热情好客是我们中国人的传统。来，让我们举杯，为友谊与合作干杯！

代表团团长：对，为友谊与合作干杯！

词语

1. 亲身	qīnshēn	副	personal; firsthand
2. 体验	tīyàn	动	experience
3. 感受	gǎnshòu	动	experience; feel
4. 日新月异	rì xīn yuè yì		change rapidly; change with each passing day
5. 时差	shíchā	名	time difference; jet leg
6. 给予	jǐyǔ	动	give
7. 宾至如归	bīn zhì rú guī		make somebody feel at one's home
8. 入席	rù xí		take one's seat at a banquet
9. 接风洗尘	jiē fēng xǐ chén		welcome and help wash off the dust—to treat sb. to a dinner on arriving
10. 百忙之中	bǎi máng zhī zhōng		while fully engaged; in the thick of thing
11. 设宴款待	shè yàn kuǎndài		give a banquet in honour of sb.
12. 倍感荣幸	bèi gǎn róngxìng		greatly honored
13. 好客	hàokè		hospitable
14. 干杯	gān bēi		drink a toast; cheers
15. 有朋自远方来，不亦乐乎？	Yǒu péng zì yuǎn fāng lái, bú yì lè yě hū?		What a pleasure it is to have a friend come from afar! Isn't it a delight should friends visit from afar?



你知道吗？

中国人热情好客，每当有客人远道而来的时候，主人通常都要设宴招待客人，为他们“接风洗尘”，扫除旅途的“风尘”，也就是劳累。例如：

(1) 听说你上周刚从美国回来，我们聚一聚吧，也算是给你接风洗尘了。

(2) A: 今天你做了这么多的好菜招待我们，辛苦你了。

B: 哪里哪里，没几个菜。随便做了点儿，就算是给你接风洗尘。

学一学

给予

到了上海以后，您的同事给予了我们热情周到的照顾，使我们感到宾至如归。

“给(jǐ)予”是动词，用于较正式场合，表示“给”。例如：

- (1) 所有参赛的运动员和教练员，对组织方在比赛期间所给予的热情接待和关怀表示了衷心的感谢。
- (2) 专家学者对该厂最新研制的发动机装置给予了充分的肯定，一致认为该设备已经接近或达到国际先进水平。

练一练

1. 仿照例句，根据下面方框中的提示完成对话：



例：家宴，欢迎，美国朋友

我今天设家宴为远道而来的美国朋友接风洗尘。欢迎你们来中国，来我家做客。



感谢，主人，盛情

非常感谢主人的盛情，使我们有一种宾至如归的感觉。谢谢了。

(1) 董事长，晚上，迎宾楼，代表团

感谢，款待

(2) 张华回国了，这个周末，约几位朋友

你负责联系朋友，我负责安排饭店

2. 仿照例句，根据提示，用“给予”完成句子：

例：老师，在复习考试期间，学生，耐心细致的指导和帮助

在复习考试期间，老师对学生给予了耐心细致的指导和帮助。

(1) 国际奥委会，场馆建设及赛事安排，高度评价

(2) 企业管理层，产品质量问题，高度重视

3. 根据括号中提供的词语，选择恰当的填空：

美国企业家代表团在_____（访问、访华）上海期间，受到了主人的_____（热情、热烈）接待。客人们为能来中国亲身_____（感觉、感受）中国日新月异的_____（变化、变革）而感到荣幸。虽然经过了长途飞行，但主人的热情款待使客人们感到宾至如归。最后，他们共同举杯，为友谊与合作干杯。

4. 根据下面的提示，完成对话：

(1) A: 欢迎你再一次来到北京。怎么样，北京这两年的变化大吗？

B: _____（变化很大，日新月异）

(2) A: 客人是否都已经到了？

B: _____（到齐，入席）

(3) A: 你觉得这个酒店的服务怎么样？

B: _____（很好，宾至如归）

(4) A: 你的毕业论文写完了吗？

B: _____（抽空，修改）

(5) A: 这次中国之行给你印象最深的是什么？

B: _____（热情好客）

5. 模仿课文中，根据下面的提示，与你的同学共同完成一段对话。在对话中，要包括下面提到的这些内容。

你是某企业的董事长。新年将至，你邀请了许多客户和朋友共度佳节。在欢迎会上，你需要：（1）对客人表示欢迎；（2）招待客人；（3）介绍朋友们相互认识；（4）与客人相互问候，等等。

6. 你知道该如何为你的客人点菜吗？请你和你的两位同学分角色完成这个场景对话。方框中是一些你可能会用到的词语。

suān tián là má jiān zhá dùn chǎo qīngzhēng jī yā yú niúròu
 酸甜 辣麻 煎炸炖炒 清蒸 鸡鸭鱼牛肉
 yáng ròu zhū ròu hǎi xiān dà xiā sè xiāng wèi jù quán nán fāng cài
 羊肉 猪肉 海鲜 大虾 色香味俱全 南方菜
 běi fāng cài qīng dàn kǒu wèi
 北方菜 清淡 口味

热菜

jiāo yán pái gǔ

椒盐 排骨

yú xiāng ròu sī

鱼香 肉丝

jiāo yán dà xiā

椒盐 大虾

suàn róng xiān bèi

蒜蓉 鲜贝

qīng zhēng lú yú

清蒸 鲈鱼

méi cài kòu ròu

梅菜 扣肉

chén pí niú ròu

陈皮 牛肉

táng cù lǐ jī

糖醋 里脊

tiě bǎn niú liǔ

铁板 牛柳

wǔ cǎi xiā rén

五彩 虾仁

Xī hú cù yú

西湖 醋鱼

jīng jiàng ròu sī

京酱 肉丝

gǔ lǎo ròu

古老肉

cōng bào yáng ròu

葱爆 羊肉

汤类

sǔn jiān lǎo yā tāng

笋尖 老鸭 汤

shān yào pái gǔ tāng

山药 排骨汤

yú tóu dòu fū tāng

鱼头 豆腐汤

wū jī tāng

乌鸡汤

qīng dòu yú tóu tāng

青豆 鱼头汤

fān qié jī dàn tāng

番茄 鸡蛋汤

dōngguā lǐyútāng

冬瓜 鲤鱼汤

主食

mǐfàn

米饭

guōtiē

锅贴

bābǎofàn

八宝饭

cōngyóubǐng

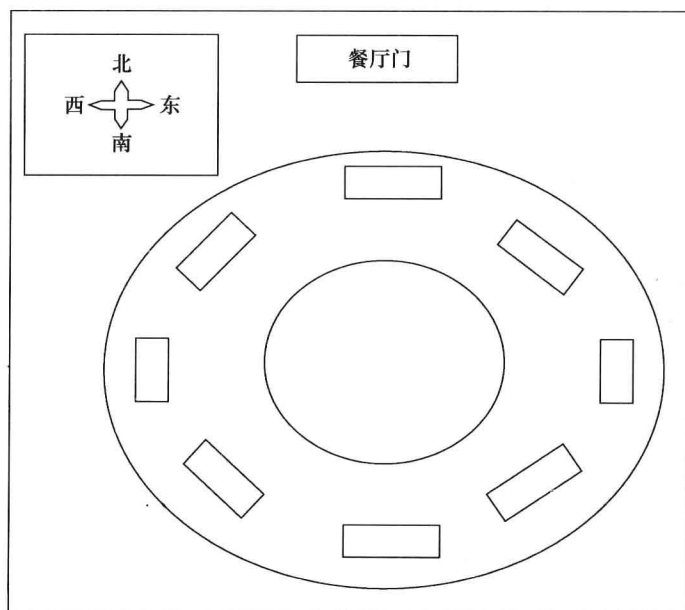
葱油饼

xuěcài chǎo niángāo

雪菜炒年糕

7. 华清公司的董事长要宴请美国企业家代表团。请你了解一下中国人在请客时应该如何安排客人入座，然后根据下面出席宴会的客人名单及职务来安排座位。

主人	客人
华清公司董事长张华先生	美国企业家代表团团长威廉斯先生
华清公司销售部经理王强先生	美国企业家代表团副团长马克先生
华清公司广告部经理李凯文先生	美国企业家代表团团员克里斯先生
华清公司办公室主任张斌先生	美国企业家代表团团员克拉利先生



二、请柬

(下面是一份锐步集团中国公司成立 10 周年招待会的邀请函)

尊敬的王军董事长:

2012 年, 中国经济的快速发展使中国成为全世界关注的焦点。这一年对锐步集团来说也非同寻常。经过 10 年的艰苦奋斗, 我们终于在中国市场站稳脚跟, 为中国运动员和体育爱好者献上了高质量的体育用品, 我们的产品受到了众多用户的青睐。

为庆祝和巩固我们已经取得的成就, 加强我们与客户的友好协作关系, 特别是与回力集团中国有限公司至关重要的合作, 我非常诚挚地邀请您出席定于 2012 年 9 月 20 日晚在友谊宾馆举行的宴会。如您届时能光临并发表简短讲话, 我们将备感荣幸。

期待着您的光临。

顺致

良好祝愿!

锐步集团总裁

费德里

2012 年 7 月 14 日

词语

1. 请柬	qǐngjiǎn	名	invitation card; invitation
2. 关注	guānzhù	动	follow with interest; pay close attention to; show concern for
3. 焦点	jiāodiǎn	名	central issue; focus
4. 非同寻常	fēi tóng xúncháng		out of the ordinary; unusual